

Porównanie tłumaczeń Hioba 31:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli przeciwko mnie krzyczała moja rola,* a razem z nią płakały jej zagony; ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli przeciwko mnie krzyczała moja rola, a razem z nią płakały jej zagony;
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli moja ziemia wołała przeciwko mnie, jeśli razem z nią płakały jej bruzdy;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżliż przeciw mnie ziemia moja wołała, a jeżliże z nią społem zagony jej płakały;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli przeciwko mnie ziemia moja woła, a z nią zagony jej płaczą,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli pole żaliło się na mnie, a jego bruzdy płakały;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli moja rola wołała o pomstę przeciwko mnie i współ z nią płakały nade mną jej zagony,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli przeciwko mnie wołała moja ziemia, a z nią płakały jej zagony,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli mnie oskarża moja nieuprawiana rola i razem z nią płaczą wszystkie jej plony;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy skarżyła się ziemia na mnie i razem z nią płakały jej zagony?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо проти мене коли земля застогнала, якщо і її борозди разом заплакали,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeżeli moja ziemia podniosła na mnie skargę, a razem z nią płakały nade mną jej zagony;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeżeli przeciwko mnie wołałaby o pomoc moja ziemia i współ by płakały jej zagony;

¹⁾ <x>30 19:19</x>